

Anne Thomann, Beate Blasius

---

*Învățați rapid* **limba**  
**germană**

Traducere de Cezar Petrilă

POLIROM  
2020

Anne Thomann, Beate Blasius, *Voie express. Allemand Approfondissement*

© 2015 NATHAN/SEJER, Paris

Titre original de l'œuvre: *Voie express Allemand Approfondissement* publiée par NATHAN, Paris

© 2020 by Editura POLIROM, pentru ediția în limba română

Această carte este protejată prin copyright. Reproducerea integrală sau parțială, multiplicarea prin orice mijloace și sub orice formă, cum ar fi xeroxarea, scanarea, transpunerea în format electronic sau audio, punerea la dispoziția publică, inclusiv prin internet sau prin rețele de calculatoare, stocarea permanentă sau temporară pe dispozitive sau sisteme cu posibilitatea recuperării informațiilor, cu scop comercial sau gratuit, precum și alte fapte similare săvârșite fără permisiunea scrisă a deținătorului copyrightului reprezintă o încălcare a legislației cu privire la protecția proprietății intelectuale și se pedepsește penal și/sau civil în conformitate cu legile în vigoare.

Foto copertă: © by Dmitry Djouce / Flickr.com

Lectura materialului audio în limba română: Edith Pop

[www.polirom.ro](http://www.polirom.ro)

Editura POLIROM

Iași, B-dul Carol I nr. 4, P.O. BOX 266, 700506

București, Splaiul Unirii nr. 6, bl. B3A, sc. 1, et. 1,

sector 4, 040031, O.P. 53

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României:

THOMANN, ANNE

*Învățați rapid limba germană: inițiere și aprofundare: nivelurile A1, A2, B1* / Anne Thomann, Beate Blasius; trad. de Cezar Petrilă. – Iași: Polirom, 2020

ISBN 978-973-46-8242-3

I. Blasius, Beate

II. Petrilă, Cezar (trad.)

811.112.2

Printed in ROMANIA

# Cuprins

	TITLUL SECȚIUNII ȘI CONȚINUT	GRAMATICĂ SAU FONOLOGIE	
LECȚIA 1	<b>Guten Morgen von der Kosmos-Welle!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabular și fonologie</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Pronumele personale</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Numerele de la 0 la 10</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• „a” lung, „a” scurt; ritmul propoziției</li><li>• Persoanele; verbul <i>sein</i>; imperativul; formularea unei întrebări simple</li><li>• Adjectivele; întrebări despre persoane și lucruri; genul substantivelor</li></ul>	p. 14
LECȚIA 2	<b>Hat ein Dingsbums Beine?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabular și fonologie</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Culorile</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Numerele mai mari de 10</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• „ch” și „sch”</li><li>• Verbul <i>haben</i>; timpul prezent; verbele cu particulă separabilă</li><li>• Pluralul substantivelor; cazurile</li></ul>	p. 20
	<b>Testul 1 Diverse 1</b>		p. 26
LECȚIA 3	<b>Der Nachtsch ist gratis!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabular și fonologie</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Numeralesle ordinale</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Alimentele</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accentul; legătura între cuvinte</li><li>• Cum se pun întrebări precise; substantivele compuse; numeralesle ordinale</li><li>• Propozițiile subordonate; exprimarea apartenenței; verbele modale</li></ul>	p. 32
LECȚIA 4	<b>Es regnet immer noch</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabular și fonologie</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Numerele de la 100 la 1.000</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Meteo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Litera „h”; ritmul propoziției</li><li>• Adjectivul calificativ; propoziția simplă</li><li>• Gradul comparativ; cazurile particulare la comparativ; gradul superlativ</li></ul>	p. 38
	<b>Testul 2 Diverse 2</b>		p. 44
LECȚIA 5	<b>Die Ratschläge Ihres Doktors</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabular și fonologie</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Familia</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Sănătatea</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• „i” scurt, „i” lung; accentul în propoziție</li><li>• Exprimarea unui gând, vorbirea indirectă; pronumele posesive; construcția infinitivală</li><li>• Negația; ordinea cuvintelor în propoziție</li></ul>	p. 50
LECȚIA 6	<b>Schwere Herzen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vocabular și fonologie</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Lunile anului</li><li>• Gramatică</li><li>• ➕ Douăsprezece verbe neregulate</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• „e” scurt și „e” lung; ritmul propoziției</li><li>• Preteritul; prepozițiile <i>mit</i> și <i>ohne</i></li><li>• Preteritul verbelor neregulate; infinitivul precedat de <i>zu</i>; exprimarea cronologiei</li></ul>	p. 56
	<b>Testul 3 Diverse 3</b>		p. 62

# Cuprins

LECȚIA

7

## Das weiß doch jedes Kind!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 📱 Zilele săptămânii
- Gramatică
- 📱 Mările

- „er” la sfârșit de cuvânt; intonația întrebărilor
- Timpul viitor; succesiunea complementelor; întrebările introduse prin *ob*
- Perfectul; participiul trecut cu sau fără *ge*; cum alegem între *sein* și *haben*

p. 68

LECȚIA

8

## Ob es regnet oder schneit?

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 📱 Meteo
- Gramatică
- 📱 Momentele zilei

- Litera „s”; accentele în propoziție
- Particulele verbale; cum se pune o întrebare cu privire la loc; răspuns: persoane și substantive inanimate
- Numele geografice; contragerile; exprimarea condiției

p. 74

## Testul 4 Diverse 4

p. 80

LECȚIA

9

## Am liebsten würde ich nach Peking fahren!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 📱 Câteva fructe

- Sunetul „u”; substantivele compuse
- Exprimarea irealului; trecutul conjunctivului II

p. 86

LECȚIA

10

## Hör auf, um den heißen Brei herumzureden!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 📱 Câteva legume

- Litera „v”; intonația în propoziție
- Utilizarea conjunctivului II; substantivele masculine cu declinare slabă, mixtă și substantivele neutre cu declinare mixtă

p. 90

## Testul 5 Diverse 5

p. 94

LECȚIA

11

## Die guten alten Zeiten

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 📱 Îmbrăcămintea

- Cuvinte asemănătoare; intonația în propoziție
- Subordonata de timp introdusă prin *wenn* și *als*; diminutivele; adjective și participii transformate în substantive

p. 100

LECȚIA

12

## Früher sagte man: „Keine Nachricht, gute Nachricht”

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 📱 Aparatele

- Vocalele urmate de „n”; intonația în propoziție
- Propozițiile infinitivale

p. 104

## Testul 6 Diverse 6

p. 108

LECȚIA

13

## Die Schönste, die ich je gesehen habe

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 📱 Oamenii

- Sunetul „o”; cuvinte asemănătoare
- Propoziția subordonată relativă; pronumele relativ

p. 114

LECȚIA

14

### Ich habe das Beste für den Schluss aufgehoben!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 🇩🇪 Corpul

- Litera „d”; evidențierea unor cuvinte
- Pronume reflexive; construcțiile participiale; numerele > 1.000

p. 118

### Testul 7 Diverse 7

p. 122

LECȚIA

15

### Ohne Fleiß, kein Preis

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 🇩🇪 Electrocasnice

- Literele „ng”; intonația lui *nicht*
- Diateza pasivă; pasivul impersonal; infinitivul substantivizat

p. 128

LECȚIA

16

### Es kommt immer schlimmer

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 🇩🇪 Camerele

- Pauzele între cuvinte; accentuările particulare
- Înainte să, înainte de; după ce; pronumele relative *wer* și *was*; de atunci, de când

p. 132

### Testul 8 Diverse 8

p. 136

LECȚIA

17

### Was Sie auf dem Herzen haben!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 🇩🇪 Mijloacele de transport

- Literele „ig”; accentuarea cuvintelor
- Pronumele relative *wo* și *da*; proveniența; traseul; simultaneitatea și durata

p. 142

LECȚIA

18

### Hilfe, die Deutschen sterben aus!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 🇩🇪 Despre bebeluși

- Litera „s”; substantivele compuse
- Verbele cu prepoziții (forma interogativă, răspunsuri); mai mult ca perfectul

p. 146

### Testul 9 Diverse 9

p. 150

LECȚIA

19

### Arbeit oder Kinder? Man muss sich entscheiden!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 🇩🇪 Școala și universul muncii

- „u”, „ü” și „i”; frazele lungi
- Pronumele demonstrative; subordonata introdusă prin *sobald* și *bis*; pronumele nehotărâte

p. 156

LECȚIA

20

### Alles rund ums Auto!

- Vocabular și fonologie
- Gramatică
- 🇩🇪 Mașina

- „e” la sfârșit de cuvânt; propozițiile exclamative
- Apoziția; proporționalitatea, consecința, negația

p. 160

### Testul 10 Diverse 10

p. 164

#### Anexe

- Traducerea dialogurilor
- Cheia exercițiilor
- Vocabular german-român
- Vocabular român-german
- Verbe neregulate

p. 168

p. 184

p. 202

p. 228

p. 253



## Am liebsten würde ich nach Peking fahren!

### Aș prefera să merg la Beijing!

#### *Recompense de vis...*

**Ilja:** Zu unserer Neujahrssendung „Fernweh“ haben wir Sie gebeten, uns Ihre Lieblingspostkarte zu schicken.

**Rita:** Ja, wir haben Hunderte von Karten bekommen.

**Ilja:** Die drei Besten auszusuchen, war wirklich sehr schwierig, Rita. Wenn du zwischen den Märkten von Paris, den Wolkenkratzern von New York und den Parks von Peking wählen dürftest, wofür hättest du dich entschieden?

**Rita:** Das ist eine schwierige Wahl. Lass mich mal nachdenken. Ich glaube, ich würde Peking vorziehen und am liebsten würde ich im Frühling hinfliegen. China soll im Frühling und im Herbst am schönsten sein. Im Winter ist es zu kalt und im Sommer zu warm. Wann soll die Reise denn losgehen?

**Ilja:** Im Februar. Aber ich bin sicher, dass der Reiseterrmin verschoben werden kann, wenn der Gewinner einen guten Grund hat.

**Rita:** Ich hasse Kälte. Wäre das ein guter Grund? Peking ist sowieso viel zu weit für eine vierzehntägige Reise. Ich fahre lieber zu den Pariser Märkten. Dort gibt es immer ausgezeichnete Erdbeeren, sogar im Winter...

## VOCABULAR

- **am liebsten:** de preferință
- **am schönsten:** cel mai frumos
- **aus/suchen:** a alege
- **Besten, die:** cei mai buni
- **bitten (a, e; i):** a cere, a ruga
- **denn:** deoarece
- **dürfen (u, u; a):** a avea dreptul
- **entscheiden (ie, ie; ei):** a decide
- **Erdbeere, die (-n):** căpșună
- **fahren (u, a; ä):** a se deplasa cu un vehicul
- **Fernweh, das:** dor de ducă, poftă de a călători
- **Frühling, der:** primăvară
- **Gewinner, der (-):** câștigător
- **hassen:** a urî
- **Herbst, der:** toamnă
- **hin/fliegen (o, o; ie):** a merge cu avionul
- **Hunderte:** sute
- **kalt:** rece
- **Lieblingspostkarte, die (-n):** cartea poștală preferată
- **los/gehen (i, a; e):** a începe
- **Markt, der (-ärkte):** piață
- **nach/denken (a, a; e):** a se gândi
- **Neujahr, das:** Anul Nou
- **Park, der (-s):** parc
- **Postkarte, die (-n):** carte poștală
- **Reise, die (-n):** călătorie, voiaj
- **Reisetermin, der (-e):** data călătoriei
- **schicken:** a trimite
- **Sendung, die (-en):** emisiune, trimitere, expediție
- **sicher sein:** a fi sigur
- **siebtägig:** (durată) de șapte zile
- **Sommer, der:** vară
- **sowieso:** oricum
- **spezial:** special
- **uns:** nouă, ne, ni
- **verschieben (o, o; ie):** a deplasa
- **vor/ziehen (o, o; ie):** a prefera
- **Wahl, die (-en):** alegere
- **wählen:** a alege
- **warm:** cald
- **weit:** departe
- **wofür:** pentru ce
- **Wolkenkratzer, der (-):** zgârie-nori



CD 2 - TRACK-JUL 17

## Pronunția sunetelor

Este important să evidențiați diferența de lungime a vocalei **u**: **[u]** scurt și **[u]** lung.

- |             |           |
|-------------|-----------|
| a. Hunderte | e. suchen |
| b. Ruth     | f. Grund  |
| c. zu       | g. du     |
| d. unser    |           |

CD 2 - TRACK-JUL 18

## Intonația în propoziție

La substantivele compuse, accentul primului cuvânt prevalează asupra celorlalte. Localizați partea colorată din substantivele de mai jos: este locul în care vocea ar trebui să aibă cea mai înaltă tonalitate.

- Neujahrssendung
- Wolkenkratzer
- Reisetermin
- Erdbeeren
- Lieblingspostkarte

## ! EXPRESII

- **am liebsten**  
→ de preferință
- **Ich bin sicher, dass...**  
→ Sunt sigur că...
- **sogar im Winter**  
→ chiar și iarna
- **Wofür entscheidest du dich?**  
→ Ce alegi?
- **Ich hasse Kälte.**  
→ Urăsc frigul.

## Exprimarea irealului

Un fapt ireal (o dorință, o condiție) se exprimă cu ajutorul conjunctivului II. În română, corespunde condiționalului-optativ prezent.

- Wenn **ich** doch nur in China **wäre**!  
→ Dacă **aș fi** în China!
- **Wäre ich** doch nur reich!  
→ Dacă **aș fi** bogat!

Verbul poate sta așadar și la începutul propoziției, caz în care **wenn** este eliminat.



**Atât verbele din principală, cât și cele din subordonată sunt la conjunctiv II.**

- Wenn du wählen **dürftest**, wofür **würdest** du dich entscheiden?  
→ Dacă **ai putea** alege, pentru ce **te-ai decide**?

## A) Auxiliarele și verbele modale

Radicalul preteritului + terminațiile conjunctivului II (**-e, -est, -e, -en, -et, -en**).

infinitiv	preterit	conjunctiv II
sein	ich war	ich <b>wäre</b>
haben	ich hatte	ich <b>hätte</b>
können	ich konnte	ich <b>könnte</b>
dürfen	ich durfte	ich <b>dürfte</b>
müssen	ich musste	ich <b>müsste</b>
mögen	ich mochte	ich <b>möchte</b>
sollen	ich sollte	ich <b>sollte</b>
wollen	ich wollte	ich <b>wollte</b>

## B) Verbele regulate

Formele condiționalului prezent sunt identice cu cele ale preteritului indicativului. Pentru a evita confuzia, se folosește **würde**.

- Ich **machte** / Ich **würde machen**.  
→ Eu aș face.

## C) Verbele neregulate

Radicalul preteritului + terminațiile conjunctivului II.

Vocalele radicalilor în **a, o** și **u** primesc umlaut.

infinitiv	preterit	conjunctiv II
kommen	ich kam	ich <b>käme</b>
laufen	ich lief	ich <b>liefe</b>
fahren	ich fuhr	ich <b>führe</b>
denken	ich dachte	ich <b>dächte</b>

Se poate folosi și forma alternativă: **Ich würde ... kommen**.

## EXERCIȚII

**1** Exprimați dorințe conform modelului, folosind verbele studiate.

- In Peking sein → Ach, wenn ich in Peking wäre!

- a. die Wahl haben: \_\_\_\_\_
- b. nach Paris gehen können: \_\_\_\_\_
- c. entscheiden dürfen: \_\_\_\_\_
- d. nach Peking fahren sollen: \_\_\_\_\_
- e. nicht zwischen Paris und Peking wählen müssen: \_\_\_\_\_

**2** Completați următoarele fraze cu elementele sugerate.

- a. *dir eine Postkarte schicken*  
→ Wenn ich Zeit hätte, \_\_\_\_\_
- b. *eine Fahrt nach New York wählen*.  
→ Wenn ich Zeit hätte, \_\_\_\_\_
- c. *eine lange Reise machen*.  
→ Wenn ich Zeit hätte, \_\_\_\_\_

d. die Pariser Märkte besuchen.

→ Wenn ich Zeit hätte, \_\_\_\_\_

e. die Wolkenkratzer von New York fotografieren.

→ Wenn ich Zeit hätte, \_\_\_\_\_

**3** Indicați preteritul, apoi prezentul conjunctivului II pentru următoarele verbe neregulate.

a. (fahren): er \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

b. (bekommen): du \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

c. (geben): wir \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

d. (entscheiden): es \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

e. (nachdenken): ich \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

## GRAMATICĂ 2

### Trecutul conjunctivului II

Irealul în trecut corespunde condiționalului-optativ perfect din limba română. Această formă grupează preteritul, perfectul și mai mult ca perfectul indicativului.

■ Wenn du zwischen den Märkten und den Parks hättest wählen dürfen, wofür **hättest** du dich **entschieden**?

→ Dacă ai fi putut alege între piețe și parcuri, pentru ce **te-ai fi decis**?

Se formează cu **haben** sau **sein** la prezentul conjunctivului II + participiu trecut.

#### Indicativ

■ er **machte**, er **hat gemacht**, er **hatte gemacht**

■ er **kam**, er **ist gekommen**, er **war gekommen**

#### Conjunctiv II

→ er **hätte gemacht**

→ er **wäre gekommen**

## EXERCIȚIU

**4** Terminați propozițiile de mai jos.

a. Er hat mir keine Postkarte geschickt, aber es hätte mich sehr gefreut, wenn...

\_\_\_\_\_

b. Er ist nicht nach Frankreich gereist, aber es hätte mich sehr gefreut, wenn...

\_\_\_\_\_

c. Ich habe mich noch nicht entschieden, aber es hätte mich sehr gefreut, wenn...

\_\_\_\_\_

d. Wir waren noch nie in China, aber es hätte uns sehr gefreut, wenn...

\_\_\_\_\_

e. Du hattest keinen guten Grund, aber es hätte mich sehr gefreut, wenn...

\_\_\_\_\_

## CHEIA LA PP. 191-192

### + Câteva fructe



CD 2 - TRACK-UL 19

die Ananas (-)	ananas
der Apfel (Äpfel)	măr
die Aprikose (-n)	caisă
die Birne (-n)	pară
die Erdbeere (-n)	căpșună
die Himbeere (-n)	zmeură
die Kirsche (-n)	cireașă
die Orange (-n)	portocală
die Pampelmuse (-n)	grepfrut
der Pfirsich (-e)	piersică



## Hör auf, um den heißen Brei herumzureden!

### N-o mai lua pe ocolite!

**Rita este nerăbdătoare. Ar dori să știe numele câștigătorului.**

**Rita:** Ilja, rede nicht um den heißen Brei herum! Verrate uns eher den Namen des Gewinners.

**Ilja:** Beruhige dich, Rita. Jeder mag ein bisschen Spannung. Du hast Paris ausgewählt, weil es dort so wunderbares Obst gibt. Meine Wahl fällt auf China. Wusstest du schon, dass die Chinesen viel mit Gemüse kochen? Zum Beispiel mit diesen wunderbaren Pilzen!

**Rita:** Das reicht, Ilja! Tu nicht so, als ob du nicht wusstest, dass die Zuhörer vor Neugierde sterben. WER IST DER GEWINNER?

**Ilja:** Die Gewinnerin ist Beate aus Köln! Beate, Sie haben uns eine tolle Karte geschickt!

**Beate:** Das ist zu schön, um wahr zu sein! Viele tolle Karten waren sicher dabei. Was war denn an meiner so besonders?

**Ilja:** Können Sie Ihre Karte beschreiben?

**Beate:** Es waren zwei Bären... und ein Löwe... drauf. Heute würde ich eine andere schicken.

**Rita:** An Ihrer Stelle würde ich das nicht sagen. Vergessen Sie nicht: der Preis ist eine vierzehntägige Reise nach Paris, New York oder Peking. Beschreiben Sie uns die Karte bitte im Detail, damit wir sie uns besser vorstellen können.

## VOCABULAR

- **an jemandes Stelle:** în locul cuiva
- **anders, e:** altfel
- **aus/wählen:** a alege
- **Bär, der (-en):** urs
- **beruhigen, sich:** a se calma
- **beschreiben (ie, ie; ei):** a descrie
- **besonders:** deosebit
- **Brei, der (-e):** terci
- **dabei sein:** a participa
- **das reicht:** de ajuns
- **dich:** pe tine, te
- **drauf = darauf (-):** deasupra, pe
- **eher:** mai degrabă
- **ein bisschen:** un pic
- **Gemüse, das:** legumă
- **heiß:** foarte cald, fierbinte
- **im Detail:** în detaliu
- **kochen:** a găti, a fierbe
- **Löwe, der (-n):** leu
- **möchten:** ar vrea
- **mögen:** a aprecia
- **Name, der (-n):** nume
- **Neugier/Neugierde, die:** curiozitate
- **Obst, das:** fruct
- **Pilz, der (-e):** ciupercă
- **Preis, der (-e):** preț; premiu
- **schön:** frumos
- **Spannung, die (-en):** tensiune, suspans
- **sterben (a, o; i):** a muri
- **toll:** minunat, genial, grozav
- **ungeduldig:** nerăbdător
- **vergessen (a, e; i):** a uita
- **verraten (ie, a; ä):** a denunța; (aici) a spune
- **vierzehntägig:** de paisprezece zile (durată)
- **Vogel, der (-ögel):** pasăre
- **vor/stellen:** a imagina
- **wahr:** adevărat
- **wer:** cine
- **wunderbar:** minunat
- **zum Beispiel:** de exemplu

10



CD 2 - TRACK-UL 21

## Pronunția sunetelor

Litera **v** se pronunță în germană **[f]** în cuvintele de origine germană și **[v]** în cuvintele de origine străină. Exersați folosind următoarele cuvinte.

- Cuvinte de origine germană  
**v**errate - **v**or - **v**iel - **V**ögel - **v**ergessen -  
**v**ierzehn - **v**orstellen
- Cuvinte de origine străină  
**V**illa - **V**okabel - **V**ase - **V**anille - **V**enus



CD 2 - TRACK-UL 22

## Intonația în propoziție

Exersați cu ajutorul următoarelor propoziții exprimarea unei anumite nervozități.

- Rede nicht um den heißen Brei herum!
- Gut, das reicht!
- WER IST DER GEWINNER?
- An Ihrer Stelle würde ich das nicht sagen.
- Beschreiben Sie uns die Karte bitte im Detail!



## EXPRESII

- **Rede nicht um den heißen Brei herum!**  
→ N-o lua pe ocolite!
- **Ich sterbe vor Neugierde.**  
→ Mor de curiozitate.
- **Das reicht.**  
→ Este de ajuns.
- **Das ist zu schön, um wahr zu sein!**  
→ E prea frumos ca să fie adevărat!